*Le texte en rouge donne des indications sur les choses à « compléter – laisser – retirer – choisir » qui elles sont en bleu*

*Si des articles sont supprimés car inutiles, ne pas changer les numéros des articles car la numérotation est en lien avec les IC types.*

***Le texte en rouge est à effacer***

# Prescription de la FFVoile :

# Pour les compétitions de grade 4 et 5, l’utilisation des avis de course et des instructions de course types intégrant les spécificités de la compétition est obligatoire. Cette utilisation est recommandée pour les compétitions de grades supérieurs.

# Les compétitions de grade 4 pourront déroger à cette obligation, après accord écrit de la FFVoile, obtenu avant la publication de l’avis de course.

# Pour les compétitions de grade 5, la publication des instructions de course types sera considéré comme suffisant pour l’application de la règle 25.1.

|  |  |
| --- | --- |
| **INSTRUCTIONS DE COURSE TYPES (IC)** | **SAILING INSTRUCTIONS (SI) TYPES** |
| DERIVEURS – CATAMARANS - QUILLARDS 2025-2028 | DINGHIES – CATAMARANS – KEELBOATS 2025–2028 |
| mises à jour mars 2025 | Updated March 2025 |
| ***(version avec champs, à compléter)*** | (version with fields to be completed) |
|  |  |
| ***Nom de la compétition*** | **Name of the competition** |
| ***Dates complètes*** | **Full dates** |
| ***Lieu*** | **Venue** |
| ***Autorité Organisatrice*** | **Organizing Authority** |
| ***Grade*** | **Grade** |
|  |  |
| La mention [NP] (No Protest) dans une règle des instructions de course (IC) signifie qu’un bateau ne peut pas réclamer contre un autre bateau pour avoir enfreint cette règle. Ceci modifie la RCV 60.1. | The notation [NP] (No Protest) in a rule of the Sailing Instructions (SI) means that a boat may not protest another boat for breaking this rule. This changes RRS 60.1. |
| La mention [DP] dans une règle des IC signifie que la pénalité pour une infraction à cette règle peut, à la discrétion du jury, être inférieure à une disqualification. | The notation [DP] (Discretionary Penalty) in a rule of the SI means that the penalty for a breach of this rule may, at the discretion of the jury, be less than disqualification. |
|  |  |
| **1. REGLES** | 1. RULES |
| 1.1 L’épreuve est régie par les règles telles que définies dans *Les Règles de Course à la Voile.* | 1.1 The event is governed by the rules as defined in The Racing Rules of Sailing. |
| 1.2 En cas de traduction de ces IC, le texte français prévaudra (supprimer si non utilisé) | 1.2 In case of a translation of these SI, the French text will prevail (delete if not used). |
| 1.3 Les manifestations sportives sont avant tout un espace d’échanges et de partage accessible à toutes et à tous. A ce titre, il est demandé aux concurrents, aux concurrentes, aux accompagnateurs et aux accompagnatrices de se comporter en toutes circonstances, à terre comme sur l’eau, de façon courtoise et respectueuse indépendamment de l’origine, du genre ou de l’orientation sexuelle des autres participants, participantes, accompagnateurs ou accompagnatrices.  Un concurrent, une concurrente, un accompagnateur ou une accompagnatrice qui ne respecterait pas ces principes pourra être pénalisé selon la RCV 2 ou 69. | 1.3 Sporting events are above all a place of exchange and sharing accessible to everyone. Competitors and support persons are requested to behave at all times, ashore and afloat, courteously and respectfully regardless of the origin, gender, or sexual orientation of other participants or support persons. A competitor or support person who does not respect these principles may be penalized under RRS 2 or 69. |
|  |  |
| **2. MODIFICATIONS AUX INSTRUCTIONS DE COURSE** | **2. CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS** |
| 2.1 Toute modification aux IC sera affichée au plus tard 2 heures avant le signal d’avertissement de la course dans laquelle elle prend effet, sauf tout changement dans le programme des courses qui sera affiché avant 20h00 la veille du jour où il prendra effet. | 2.1 Any change to the SI will be posted no later than 2 hours before the warning signal of the race in which it takes effect, except that any change in the schedule of races will be posted before 20:00 on the day before it takes effect. |
| 2.2 Des modifications à une instruction de course peuvent être faites sur l’eau selon description de la procédure. (supprimer si non utilisé) | 2.2 Changes to a sailing instruction may be made on the water according to the following procedure: description of the procedure (delete if not used). |
|  |  |
| **3. COMMUNICATIONS AVEC LES CONCURRENTS** | **3. COMMUNICATIONS WITH COMPETITORS** |
| Les avis aux concurrents seront affichés sur le tableau officiel d’information dont l’emplacement est emplacement ou mis en ligne à l’adresse mettre l’URL complète | Notices to competitors will be posted on the official notice board located at [location] or online at [full URL]. |
|  |  |
| **4. CODE DE CONDUITE [DP] [NP]** | **4. CODE OF CONDUCT [DP] [NP]** |
| 4.1 Les concurrents et les accompagnateurs doivent se conformer aux demandes justifiées des arbitres. | 4.1 Competitors and support persons shall comply with reasonable requests from race officials. |
| 4.2 Les concurrents et les accompagnateurs doivent **gérer tout équipement** ou **placer la publicité fournie** par l’autorité organisatrice avec soin, en bon marin, conformément aux instructions d’utilisation et sans gêner son fonctionnement (A utiliser quand l’AO fournit de l’équipement, par exemple des balises ou des numéros d’étrave) (supprimer si non utilisé) | 4.2 Competitors and support persons shall handle any equipment or place any advertising provided by the organizing authority with care, in a seamanlike manner, in accordance with the instructions for use, and without interfering with its operation (use when the OA provides equipment, such as trackers or bow numbers) (delete if not used). |
|  |  |
| 5. SIGNAUX FAITS A TERRE | **5. SIGNALS MADE ASHORE** |
| 5.1 Les signaux faits à terre sont envoyés au mât de pavillons situé emplacement. | 5.1 Signals made ashore will be displayed at the flagpole located at [location]. |
| 5.2 Quand le pavillon Aperçu est envoyé, le signal d’avertissement ne pourra pas être fait moins de 60 minutes (temps par défaut à modifier le cas échéant) après l’affalé de l’Aperçu (ceci modifie Signaux de course). | 5.2 When flag AP is displayed ashore, the warning signal will not be made less than 60 minutes (default time, modify if necessary) after lowering AP (this changes Race Signals). |
| 5.3 [DP] L’envoi du pavillon D avec un signal sonore signifie « Les bateaux sont autorisés à quitter **le port/la rive**. Le signal d’avertissement ne sera pas fait avant l’heure prévue ou moins de **nombre** minutes après l’envoi du pavillon D ». En l’absence de pavillon D, les bateaux doivent rester à leur emplacement.(supprimer si non utilisé) | 5.3 [DP] When flag D is displayed with one sound, it means: “Boats are authorized to leave the harbor/shore. The warning signal will not be made before the scheduled time or less than [number] minutes after flag D is displayed.” In the absence of flag D, boats shall remain in their location (delete if not used). |
|  |  |
| **6. PROGRAMME DES COURSES** | **6. SCHEDULE OF RACES** |
| 6.1 Dates des courses : (reprendre l’avis de course, si différence le signaler, sauf pour heure de départ 1er jour) | 6.1 Dates of races: (use Notice of Race, if different, state so, except for first day warning time) |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | Date | Classe | Nb de course | | ***date*** | ***classe*** | ***classe*** | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | Date | Class | Nb of race | | date | classe | classe | |
| 6.2 L’heure prévue pour le signal d’avertissement de la première course chaque jour est **heure**. (reprendre l’avis de course, si différence le signaler, sauf pour heure de départ 1er jour) | 6.2 The scheduled time for the warning signal of the first race each day is [time] (use Notice of Race, if different, state so, except for first day warning time). |
| 6.3 Pour prévenir les bateaux qu’une course ou séquence de courses va bientôt commencer, un pavillon Orange sera envoyé cinq minutes au moins avant l’envoi du signal d’avertissement. | 6.3 To alert boats that a race or sequence of races will begin soon, an orange flag will be displayed at least five minutes before the warning signal is made. |
| 6.4 Une course supplémentaire par jour peut être courue, à condition qu’aucune classe ne soit en avance de plus d’une course par rapport au programme et que la modification soit effectuée conformément à l’IC 2.1. | 6.4 One additional race per day may be sailed, provided that no class is more than one race ahead of schedule and that the change is made according to SI 2.1. |
|  |  |
| **7. PAVILLONS DE CLASSE** | **7. CLASS FLAGS** |
| Les pavillons de classe sont **description du ou des pavillons**. | Class flags are: [description of the flags]. |
|  |  |
| **8. ZONES DE COURSE** | **8. RACING AREAS** |
| L’emplacement des zones de course est défini en **annexe** ZONES DE COURSE. | The location of racing areas is defined in appendix RACING AREAS. |
|  |  |
| **9. LES PARCOURS** | **9. COURSES** |
| 9.1 Les parcours sont décrits en **annexe** PARCOURS en incluant les angles approximatifs entre les bords de parcours, l’ordre dans lequel les marques doivent être passées et le côté duquel chaque marque doit être laissée ainsi que la longueur indicative des parcours. | 9.1 The courses are described in appendix COURSES, including the approximate angles between legs, the order in which marks are to be passed and the side on which each mark is to be left, as well as the approximate length of the courses. |
| 9.2 Au plus tard au signal d’avertissement, le comité de course indiquera le parcours à effectuer, et, si nécessaire, le cap et la longueur approximatifs du premier bord du parcours. Les signaux définissant le parcours à effectuer sont flamme numérique ou tableau au choix**.** | 9.2 No later than the warning signal, the race committee will indicate the course to be sailed and, if necessary, the approximate heading and length of the first leg. The signals defining the course to be sailed are [numeral pennant or board]. |
| 9.3Parcours longue distance : Au plus tard au signal d’avertissement, le comité de course enverra le pavillon D, si le parcours comprend une marque de dégagement. Il enverra le pavillon vert pour indiquer qu’elle est à contourner en la laissant à tribord. L’absence de pavillon vert signifie qu’elle est à contourner en la laissant à bâbord (ceci modifie Signaux de course). supprimer si non utilisé | 9.3 Long distance courses: No later than the warning signal, the race committee will display flag D if the course includes an offset mark. It will display a green flag to indicate that the mark shall be rounded to starboard. The absence of a green flag means it shall be rounded to port (this changes Race Signals). (delete if not used) |
|  |  |
| **10. MARQUES** | **10. MARKS** |
| 10.1 | 10.1 |
| Départ Description  Parcours Description  Dégagement Description  Changement de parcours Description  Arrivée Description | Start Description  Course Description  Offset Description  Course Change Description  Finish Description |
| 10.2 Un bateau du comité de course signalant un changement d’un bord du parcours est une marque. | 10.2 A race committee boat signaling a change to a leg of the course is a mark. |
|  |  |
| **11. ZONES QUI SONT DES OBSTACLES** | **11. AREAS THAT ARE OBSTRUCTIONS** |
| Les zones considérées comme des obstacles sont précisées en **Annexe** ZONES DE COURSE. | The areas considered as obstructions are specified in Appendix COURSE AREAS. |
|  |  |
| **12. LE DEPART** | **12. THE START** |
| 12.1La ligne de départ sera entre le mât arborant un pavillon orange sur le bateau du comité de course à l’extrémité tribord et **le mât arborant un pavillon orange sur le bateau viseur à l’extrémité bâbord** Ou au choix **le côté parcours de la marque de départ à l’extrémité bâbord**. | 12.1 The starting line will be between a staff displaying an orange flag on the race committee boat at the starboard end and a staff displaying an orange flag on the pin-end boat at the port end, or alternatively the course side of the starting mark at the port end. |
| 12.2[DP] [NP] Bateaux en attente : les bateaux dont le signal d’avertissement n’a pas été donné doivent éviter la zone de départ pendant la procédure de départ des autres bateaux. | 12.2 [DP] [NP] Boats awaiting their start: Boats whose warning signal has not been made shall avoid the starting area during the starting procedure of other boats. |
| 12.3 Un bateau qui ne prend pas le départ au plus tard 4 minutes (temps par défaut à modifier le cas échéant) après son signal de départ sera classé DNS sans instruction (ceci modifie les RCV A5.1 et A5.2). | 12.3 A boat that does not start within 4 minutes (default time, modify as necessary) after her starting signal will be scored DNS without a hearing (this changes RRS A5.1 and A5.2). |
|  |  |
| **13. CHANGEMENT DU BORD SUIVANT DU PARCOURS** | **13. CHANGE OF THE NEXT LEG OF THE COURSE** |
| 13.1 Pour changer le bord suivant du parcours, le comité de course mouillera une nouvelle marque (ou déplacera la ligne d’arrivée) et enlèvera la marque d’origine aussitôt que possible. Quand lors d’un changement ultérieur, une nouvelle marque est remplacée, elle sera remplacée par une marque d’origine. | 13.1To change the next leg of the course, the race committee will lay a new mark (or move the finishing line) and remove the original mark as soon as possible. When, in a subsequent change, a new mark is replaced, it will be replaced by the original mark. |
| 13.2 Sauf à une porte, les bateaux doivent passer entre le bateau du comité de course signalant le changement du bord suivant et la marque la plus proche, en laissant celle-ci du côté requis (ceci modifie la RCV 28.1). | 13.2 Except at a gate, boats shall pass between the race committee boat signaling the change of the next leg and the nearest mark, leaving that mark on the required side (this changes RRS 28.1). |
|  |  |
| **14. L’ARRIVEE** | **14. THE FINISH** |
| La ligne d’arrivée sera entre un mât arborant un pavillon bleu et le côté parcours de la marque d’arrivée. (Préciser si autre système) | The finishing line will be between a staff displaying a blue flag and the course side of the finishing mark. (Specify if another system is used) |
|  |  |
| **15. SYSTEME DE PENALITE** | **15. PENALTY SYSTEM** |
| 15.1 Pour**nom des classes**,la RCV 44.1 est modifiée de sorte que la pénalité de deux tours est remplacée par la pénalité d'un tour. (supprimer si non utilisé) | 15.1 For [name of classes], RRS 44.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by a One-Turn Penalty. (delete if not used) |
| 15.2 L’annexe P s’applique,modifiée comme suit : (supprimer si non utilisé) | 15.2 Appendix P applies, amended as follows: (delete if not used) |
| 15.2.1 Pour **nom des classes**,la RCV P2.1 est modifiée de sorte que la pénalité de deux tours est remplacée par la pénalité d'un tour. | 15.2.1 For [name of classes], RRS P2.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by a One-Turn Penalty. |
| 15.2.2 La RCV P2.3 ne s’applique pas et la RCV P2.2 s’applique à toute pénalité après la première. | 15.2.2 : RRS P2.3 does not apply and RRS P2.2 applies to any penalty after the first. |
|  |  |
| **16. TEMPS CIBLE ET TEMPS LIMITES** | **16. TARGET TIME AND TIME LIMITS** |
| 16.1 Les temps sont les suivants : | The times are as follows: |
|  |  |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | Classe | Temps cible | Temps limite pour finir pour le 1er | Temps limite pour finir pour le 1er (intersérie ou groupes temps compensé) | | **classe** | **xxx minutes** | **xxx minutes** | **xxx minutes** | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | Class | Target time | Time limit to finish for the 1st | Time limit to finish for the 1st (handicap or group scoring) | | class | xxx minutes | xxx minutes | xxx minutes | |
| 16.2 Les bateaux ne finissant pas **xxx minutes** après le premier bateau ayant effectué le parcours et fini seront classés DNF (ceci modifie les RCV 35, A5.1 et A5.2) OU mettre autre système si différent | 16.2 Boats failing to finish within xxx minutes after the first boat sails the course and finishes will be scored DNF (this changes RRS 35, A5.1 and A5.2) OR specify another system if different. |
| 16.3 Le non-respect du temps cible ne sera pas un motif de réparation (ceci modifie la RCV 61.1(a)). | 16.3 Failure to meet the target time will not be grounds for redress (this changes RRS 61.1(a)). |
|  |  |
| 17. DEMANDES D’INSTRUCTION | **17. REQUESTS FOR HEARING** |
| 17.1 Pour chaque classe, le temps limite de réclamation est de 60 minutes (temps par défaut à modifier le cas échéant) après que le dernier bateau a fini la dernière course du jour ou après que le comité de course a signalé qu’il n’y aurait plus de course ce jour, selon ce qui est le plus tard. L’heure sera affichée sur le tableau officiel d’information. | 17.1 For each class, the protest time limit is 60 minutes (default time, modify as necessary) after the last boat has finished the last race of the day or after the race committee has signaled that there will be no more racing that day, whichever is later. The time will be posted on the official notice board. |
| 17.2 Les formulaires de demandes d’instruction sont disponibles au secrétariat du jury situé emplacement. | 17.2 Protest forms are available at the jury office located at [location]. |
| 17.3 Des avis seront affichés au plus tard 30 minutes (temps par défaut à modifier le cas échéant) après le temps limite de réclamation pour informer les concurrents des instructions dans lesquelles ils sont parties ou appelés comme témoins. Les instructions auront lieu dans la salle du jury situé emplacement. Elles commenceront à l'heure indiquée au tableau officiel d’information. | 17.3 Notices will be posted no later than 30 minutes (default time, modify as necessary) after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses. Hearings will be held in the jury room located at [location]. They will start at the time posted on the official notice board. |
| 17.4 Une liste des bateaux qui ont été pénalisés selon l’annexe P pour avoir enfreint la RCV 42 sera affichée. (supprimer si non utilisé) | 17.4 A list of boats penalized under Appendix P for breaking RRS 42 will be posted. (delete if not used) |
|  |  |
| **18 CLASSEMENT** | **18. SCORING** |
| 18.1 **nombre** courses doivent être validées pour valider la compétition. | 18.1 [number] races are required to be completed to constitute a series. |
| 18.2 Courses retirées | 18.2 Discarded races: |
| (a) Quand moins de **trois** (Modifier si différent) courses ont été validées, le classement général d’un bateau sera le total des scores de ses courses. | (a) When fewer than three races (amend if different) have been completed, a boat’s series score will be the total of her race scores. |
| (b) Quand **trois** à **cinq** (Modifier si différent) courses ont été validées, le classement général d’un bateau sera le total des scores de ses courses à l'exclusion de son plus mauvais score. | (b) When three to five races (amend if different) have been completed, a boat’s series score will be the total of her race scores excluding her worst score. |
| (c) Quand **six** (Modifier si différent) courses ou plus ont été validées, le classement général d’un bateau sera le total des scores de ses courses à l'exclusion de ses deux plus mauvais scores. | (c) When six or more races (amend if different) have been completed, a boat’s series score will be the total of her race scores excluding her two worst scores. |
| 18.3 Le calcul du temps compensé des bateaux qui y sont soumis sera fait selon le système temps sur temps. (supprimer si non utilisé) | 18.3 Corrected time for boats subject to it will be calculated according to the Time-on-Time system. (delete if not used) |
| 18.4 Les coefficients à utiliser pour le calcul des temps compensés, tels qu’ils ressortent des déclarations des concurrents lors de leur inscription ou des tables de rating de la FFVoile seront affichés au tableau officiel d’information à **heure**, et au plus tard une heure avant l’heure prévue pour le départ de la première course. Les réclamations concernant ces coefficients sont admises jusqu’à l’heure limite de réclamation du premier jour. (supprimer si non utilisé) | 18.4 The coefficients to be used for calculating corrected times, as declared by the competitors during registration or from the FFVoile rating tables, will be posted on the official notice board at [time], and no later than one hour before the scheduled time for the first race. Protests concerning these coefficients will be accepted until the protest time limit on the first day. (delete if not used) |
|  |  |
| **19 REGLES DE SECURITE** | **19. SAFETY REGULATIONS** |
| 19.1 *[DP] [NP]* Un émargement (sortie et retour) pourra être mis en place description des modalités. (supprimer si non utilisé) | 19.1 [DP] [NP] A check-in/check-out system may be implemented under the following procedures: [description]. (delete if not used) |
| 19.2 *[DP] [NP]* Un bateau qui abandonne une course doit le signaler au comité de course aussitôt que possible*.* | 19.2 [DP] [NP] A boat that retires from a race shall notify the race committee as soon as possible. |
| 19.3Utilisation du bout-dehors : Sauf si les règles de classe le précisent autrement, la sortie du bout-dehors est autorisée uniquement pour établir et porter le spinnaker. (supprimer si non utilisé) | 19.3 Bowsprit usage:  Unless otherwise specified in the class rules, the bowsprit may only be extended when setting and carrying the spinnaker. (delete if not used) |
|  |  |
| 20. REMPLACEMENT DE CONCURRENTS OU D’EQUIPEMENT | 20. REPLACEMENT OF CREW OR EQUIPMENT |
| 20.1 *[DP]* Le remplacement de concurrents ne sera pas autorisé sans l’approbation écrite préalable du comité de course ou du jury. | 20.1 [DP] Substitution of competitors will not be allowed without prior written approval of the race committee or the jury. |
| 20.2 *[DP]* Le remplacement d’équipement endommagé ou perdu ne sera pas autorisé sans l’approbation du comité technique ou du comité de course. Les demandes de remplacement doivent lui être faites à la première occasion raisonnable. | 20.2 [DP] Substitution of damaged or lost equipment will not be allowed without the approval of the technical committee or the race committee. Requests for substitution shall be made at the first reasonable opportunity. |
|  |  |
| **21. CONTROLES DE JAUGE ET D’EQUIPEMENT** | **21. INSPECTIONS AND EQUIPMENT CHECKS** |
| 21.1 Un bateau ou son équipement peuvent être contrôlés à tout moment pour vérifier la conformité aux règles de classe et aux instructions de course. | 21.1 A boat or its equipment may be inspected at any time to verify compliance with class rules, the notice of race, and the sailing instructions. |
| 21.2 *[DP]* Sur l’eau, un membre du comité technique peut demander à un bateau de rejoindre immédiatement une zone donnée pour y être contrôlé. | 21.2 [DP] On the water, a member of the technical committee may request a boat to proceed immediately to a designated area for inspection. |
| 21.3 [DP] Un bateau doit être conforme aux règles ***75 minutes*** (Modifier si différent) avant son signal d’avertissement. | 21.3 [DP] A boat shall comply with the rules 75 minutes (amend if different) before her warning signal. |
|  |  |
| **22. BATEAUX OFFICIELS** | **22. OFFICIAL BOATS** |
| Les bateaux officiels sont identifiés description identification. | Official boats will be identified as follows: description of identification. |
|  |  |
| **23. ACCOMPAGNATEURS** | **23. SUPPORT PERSONS** |
| 23.1 *[DP] [NP]* Les accompagnateurs doivent rester en dehors des zones où les bateaux courent depuis le signal préparatoire de la première classe à prendre le départ jusqu’à ce que tous les bateaux aient fini ou abandonné ou que le comité de course signale un retard, un rappel général ou une annulation. | 23.1 [DP] [NP] Support persons shall stay outside areas where boats are racing from the preparatory signal of the first class to start until all boats have finished or retired, or until the race committee signals a postponement, general recall, or abandonment. |
| 23.2 *[DP] [NP]* Les bateaux accompagnateurs doivent être identifiés description identification supprimer si non utilisé | 23.2 [DP] [NP] Support boats shall be identified as follows: description of identification. |
| 23.3 La règlementation des conditions d’intervention des accompagnateurs sur les compétitions de la FFVoile s’appliquera. | 23.3 The FFVoile regulations governing support persons’ intervention in competitions shall apply. |
| 23.4 [DP] [NP] Les bateaux accompagnateurs doivent avoir à bord :   * Des gilets de sauvetage norme CE (mini 50N) portés en permanence par toutes les personnes à bord * Une VHF * Un couteau * Une ancre et une ligne de mouillage adaptée * Un bout de remorquage flottant de 10mm de diamètre et de 15m de long * Un dispositif de coupe circuit en cas de chute qui doit être connecté au pilote tant que le moteur est en marche.   Les pilotes des bateaux accompagnateurs doivent se conformer à toute demande des arbitres ou des représentants de l’autorité organisatrice, particulièrement celles concernant l’assistance.  Les bateaux accompagnateurs doivent respecter les règles de navigation en vigueur localement, en particulier le respect des limitations de vitesse dans les différentes zones. | 23.4 [DP] [NP] Support boats must carry on board:   * CE standard life jackets (minimum 50N) worn at all times by all persons on board * A VHF radio * A knife * An anchor and suitable mooring line * A floating tow line 10 mm in diameter and 15 m long * A kill switch device connected to the driver whenever the engine is running .   Support boat drivers shall comply with any request from race officials or organizing authority representatives, particularly regarding assistance.  Support boats shall comply with local navigation rules, in particular respecting speed limits in various zones. |
|  |  |
| **24. EVACUATION DES DETRITUS** | **24. DISPOSAL OF WASTE** |
| Les détritus peuvent être placés à bord des bateaux officiels ou accompagnateurs. | Waste may be placed aboard official or support boats. |
|  |  |
| **25 EMPLACEMENTS** | **25. BERTHING** |
| *[DP]* Les bateaux doivent être maintenus à la place qui leur a été attribuée quand ils se trouvent dans le ***parc à bateaux / port.*** supprimer si non utilisé | [DP][NP] Boats shall be kept in their assigned places in the boat park/harbor. (Specify or delete if not used) |
|  |  |
| **26. PRIX** | **26. PRIZES** |
| Des prix seront distribués [***description prix***]. (reprendre l’avis de course, si différence le signaler | Prizes will be awarded as follows: [description of prizes]. (refer to the notice of race, report any differences) |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| **ARBITRES DESIGNES :** | **APPOINTED OFFICIALS** |
| Président du comité de course : | Race Committee Chair: |
| Président du comité technique : | Technical Committee Chair: |
| Président du jury : | Jury Chair: |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| **ANNEXE ZONES DE COURSE** | **APPENDIX: RACE AREAS** |
|  |  |
| Carte marine décrivant l’emplacement des zones de course |  |
| Préciser les zones qui sont des obstacles |  |
| Reprendre l’avis de course |  |
|  |  |
|  |  |
| **ANNEXE PARCOURS** | **APPENDIX: COURSES** |
|  |  |
| Description des parcours incluant les angles approximatifs entre les bords, |  |
| l’ordre de passage des marques et leur côté requis. |  |
|  |  |
|  |  |